

Thông Tin Từ Chính Phủ

Thông tin từ Chính Phủ là thông tin được chọn từ bản tin Shimin Shisei của Thành phố Hiroshima, Nhật Bản (có trên trang web của Thành phố Hiroshima: www.city.hiroshima.lg.jp), được xuất bản hai lần mỗi tháng và có thể đọc miễn phí tại Sảnh Giao Lưu Quốc Tế hoặc trên trang web của chúng tôi: h-ircd.jp/en/guide/hiroclubnews-en.html

Nếu không có chỉ định đặc biệt, các dịch vụ và trang web..vv có thể chỉ được cung cấp bằng tiếng Nhật.

Để biết thông tin tiếng Anh mới nhất về COVID-19 ở Thành phố Hiroshima, bao gồm số hồ sơ và phúc lợi xã hội, có một khu vực dành riêng của trang web Thành phố Hiroshima.



Tháng 3/2021

Biểu Tượng	
	Ai có thể sử dụng dịch vụ này?
	Chi phí
	Cách đăng ký
	Địa điểm
	Giờ (định dạng 24 giờ)
	Ngày
	Yêu cầu

Chủ đề tháng này

- * Bạn đã nhận được giấy báo nhập học chưa?
- * Chú ý đến thời hạn khám sức khỏe trẻ sơ sinh (trường hợp đặc biệt)

Bạn đã nhận được giấy báo nhập học chưa?

入学通知書は届きましたか(2月15日号 P7)

Thông báo đăng ký học của con bạn đã đến chưa?

Vào cuối tháng 1, Thành phố đã gửi những giấy tờ đến phụ huynh và người giám hộ của trẻ em (có quốc tịch Nhật Bản) sẽ nhập học tiểu học hoặc trung học cơ sở vào tháng Tư này.

Thông báo nhập học

にゅうがくつうちしょ
入学通知書

nyūgaku tsūchi sho

Thông báo cho biết con bạn sẽ nhập học trường nào và khi nào.

Hãy cất giữ và nộp cho trường được chỉ định của con bạn vào ngày 1 tháng 4. Đây là ngày nhập học, không phải ngày khai giảng.

- Nếu bạn không nhận được thông báo hoặc bị thất lạc, vui lòng liên hệ với Phòng Công tác Học đường của Ủy ban Giáo dục Thành phố (xem bên dưới).

■ Trẻ em có quốc tịch nước ngoài

Nếu muốn cho các em vào trường tiểu học hoặc trung học cơ sở của thành phố, vui lòng liên hệ với Bộ phận phụ trách các vấn đề trường học của BOE (xem bên dưới). Bạn không cần phải làm điều này nếu bạn đã đăng ký.

Phần còn lại của bài báo này chủ yếu đề cập đến trẻ em có quốc tịch Nhật Bản.

■ Nếu bạn đã chuyển nhà

Nếu bạn di chuyển trong thành phố Hiroshima

➤ Nếu bạn đăng ký thay đổi địa chỉ trước Thứ Hai, ngày 15 tháng Ba, Thành phố sẽ gửi thông báo đến địa chỉ mới của bạn.

➤ Nếu bạn đăng ký vào hoặc sau Thứ Ba ngày 16 tháng 3, bạn phải đến Bộ phận Công dân (Shimin Ka) của văn phòng phường địa phương hoặc văn phòng chi nhánh của bạn để nhận thông báo.

Nếu bạn đã chuyển ra khỏi thành phố Hiroshima

Liên hệ với hội đồng giáo dục khu vực mới của bạn.

■ Ghi danh cho con bạn vào một trường quốc gia, quận hoặc trường tư thục

Bạn cần một giấy chấp nhận vào học (nyūgaku shōdakusho) từ trường.

Gửi giấy chấp nhận vào học và thông báo nhập học của trường đến Phòng Công tác Trường học của BOE (xem bên dưới) hoặc Ban Công tác Công dân (Shimin Ka) của phường hoặc văn phòng chi nhánh của bạn.


Bạn cũng có thể gửi những giấy thông báo nhập học cho trường tiểu học được ghi trên thông báo nhập học hoặc cho trường tiểu học hiện tại của con bạn.

■ Trẻ em khuyết tật

Nếu con bạn bị khuyết tật và có nhu cầu giáo dục đặc biệt, hãy tư vấn đến các địa chỉ sau:


Trung tâm Tư vấn Thanh thiếu niên (Seishōnen Sōgō Sōdan Sentā)

 Naka-ku, Kokutaiji-machi 1-4-15

 504-2197

Trung tâm Tư vấn Thanh thiếu niên (Văn phòng Chi nhánh) (Seishōnen Sōgō Sōdan Sentā Bunshitsu)

 Higashi-ku, Hikari-machi 2-15-55

 264-0422

■ Thay đổi trường học

Nếu bạn có lý do đặc biệt khiến con bạn không thể theo học tại trường được chỉ định (ví dụ: gia đình bạn chuyển đến thành phố Hiroshima sau tháng 4), hãy liên hệ Bộ phận phụ trách các vấn đề trường học của BOE (xem bên dưới).

■ Hỗ trợ tài chính

Nếu bạn là A, B hoặc C trong bảng sau, Thành phố Hiroshima có thể hỗ trợ tài chính như chi phí dụng cụ học tập hoặc bữa trưa ở trường.

A	<ul style="list-style-type: none"> ● Con bạn học một trong những trường sau đây, do Thành phố Hiroshima điều hành: <ul style="list-style-type: none"> ➢ trường tiểu học ➢ trường trung học cơ sở ➢ bộ phận của một trường trung học ➢ trường học có chế độ giáo dục đặc biệt (tiểu học hoặc trung học cơ sở).
----------	---


B	<ul style="list-style-type: none"> ● Bạn sống ở thành phố Hiroshima ● Con của bạn đi đến một trong những nơi sau, bên ngoài Thành phố Hiroshima và do chính quyền thành phố, thị trấn hoặc làng địa phương điều hành: <ul style="list-style-type: none"> ➢ trường tiểu học ➢ trường trung học cơ sở ➢ bộ phận của trường trung học
C	<ul style="list-style-type: none"> ● Bạn sống ở thành phố Hiroshima ● Con bạn học một trong những Trường sau: <ul style="list-style-type: none"> ➢ trường tiểu học ➢ trường trung học cơ sở ➢ bộ phận của trường trung học ● Trường học là trường quốc gia, quận hoặc tư thục.


Tuy nhiên, nếu thuộc một trong những trường hợp sau đây, bạn có thể bị giới hạn về các mặt hỗ trợ.

- Đang nhận bảo hộ sinh hoạt (Seikatsu Hogo)
- Con của bạn đang học một trường có chi viện đặc biệt.
- Bạn là A và sống bên ngoài Thành phố Hiroshima.
- Bạn là B hoặc C.

Để biết thêm thông tin, vui lòng xem thông tin được phát tại các trường

- ?
- Trường học thành phố
- Phòng phụ trách trường học, Ủy ban giáo dục thành phố (Kyoiku linkai Gakuji Ka)

 504-2469

 504-2328

Chú ý đến thời hạn khám sức khỏe trẻ sơ sinh (trường hợp đặc biệt)

乳幼児健康診査(特例)の受診期限にご注意を
(2月15日号 P6)

Để hạn chế sự lây nhiễm của COVID-19,
Thành phố đã hủy khám sức khỏe định kỳ
theo nhóm cho trẻ sơ sinh.

Thay vào đó, thành phố đã gửi cho cha mẹ và
người giám hộ của trẻ em giấy báo như sau:

にゅうようじけんこうしんさ とくれい
乳幼児健康診査(特例)

Giấy khám sức khỏe trẻ sơ
sinh (trường hợp đặc biệt)

Giấy có thể được sử dụng để kiểm tra sức
khỏe tại các bệnh viện và phòng khám do
Thành phố chỉ định.



- Trẻ em trên 4 tháng
- Trẻ em trên 18 tháng
- Trẻ em trên 3 tuổi
- Trẻ em trên 18 tháng (nha khoa)
- Trẻ em trên 3 tuổi (nha khoa)

Nếu bạn đã nhận được giấy báo, vui lòng đưa
con đi kiểm tra sức khỏe sớm nhất vào ngày
thuận tiện. hạn chót là thứ Tư, ngày 31 tháng
3 năm 2021,



**Bộ phận Hỗ trợ Gia đình và Trẻ em của
Tòa thị chính**

(Kodomo Katei Shien Ka)



504-2623



504-2727